

Didžiausi Geradėjai
Lietuwizskos tautos
ir tuosius
PRIWAŁOME SZEŁPT

Iz Shenandoah, Pa.

Radziewiczus, kioninkas puikus
otelo ir puikiasis wieta del atle-
tiku, tuojas augesiuo Lehigh
Valley dipo o po draug turi ir gres-
ztori No. 121 E. Centre st.

Fr. Balezunas, turi kionan name
grosz ztori No. 205 E. Centre st.

M. Kupczinskis, uztaike puika sa-
luna ir 0 pultelubus ant kampo Main
ir Oak ulicziu.

M. Walentinawiczus wieta
lietuwiszka krautuwa drabuži
ir kriaucuw szapa, E. Centre st.

R. Kunomans Izduotojas
ir Redaktorius lietuwiszko
laikraszio po wardu "Dziuniskas".

J. Medelis, agentas no wisoku ge-
rimu: arieku, wino, brandziu ir t.

M. Minkus, balberis ir po draug
geras ziegioninkas, W. Center st.

Iz Mahanoy City, Pa.

Petrus Zilinskas, turi puiku sa-
luna ir geriasius uztaike del at-
kolawisus iz kur kitur, No. 25 N.
Main, tarp L. V. ir P. R. geleziniu.

Juozas Mockaitis, turi puiku sa-
luna ant kampo Pine ir 2nd uli.

Dr. LOWREY, DENTIST.
Dr. Lowrey's metoda is traukusi
dantu be jokio skaudimo ir geriausio
tas jago turi danti skauda ti, tai turg
dantus ant kitos puses uil nog Dr. Walins
Dr. Lowrey, dentista
NO. 411 E. CENTRE ST. MAHANOEY CITY, PA.

Pirmutine uzeiga
del wietiniu ir pribuwisus in Ma-
hanoy City, Pa.,
— PAS —

Petra : Zilinska,



Ira tai geriaue wieta!

Kur zmogus buna puiki priimta ir
wisame gali geriaue roda gaut.
Prieik tam randasi geras

Bilardis,

del pelaidimo laikio, wisada geras

alus, arieku ir cigariu.

Kas karta uzeina, tai ilgai ne us-

mirsztai szwetingo priemimo.

25 N. MAIN STR

LIETUWIZSKI

KRIAUOZINI!

Ad. Balezunas ir J. Vorkasch

Totieso pultis kriaucuw szapa ir predejo us
is kionan salawa. Slawa pultis ir pultis
dabore ne kaip kitur. 359 W. Centre, Str., Mahanoy City.

SKAITIKIT! SKAITIKIT!

Wianatus : Lietuwizskas : Stowinkas

Jok. Mikalauckas,

359 W. Centre, Str., Mahanoy City.

SKAITIKIT! SKAITIKIT!

Wianatus : Lietuwizskas : Stowinkas

Jok. Mikalauckas,

359 W. Centre, Str., Mahanoy City.

SKAITIKIT! SKAITIKIT!

Wianatus : Lietuwizskas : Stowinkas

Jok. Mikalauckas,

359 W. Centre, Str., Mahanoy City.

SKAITIKIT! SKAITIKIT!

Wianatus : Lietuwizskas : Stowinkas

Jok. Mikalauckas,

359 W. Centre, Str., Mahanoy City.

SKAITIKIT! SKAITIKIT!

Wianatus : Lietuwizskas : Stowinkas

Jok. Mikalauckas,

359 W. Centre, Str., Mahanoy City.

SKAITIKIT! SKAITIKIT!

Wianatus : Lietuwizskas : Stowinkas

Jok. Mikalauckas,

359 W. Centre, Str., Mahanoy City.

SKAITIKIT! SKAITIKIT!

Wianatus : Lietuwizskas : Stowinkas

Jok. Mikalauckas,

359 W. Centre, Str., Mahanoy City.

SKAITIKIT! SKAITIKIT!

Wianatus : Lietuwizskas : Stowinkas

Jok. Mikalauckas,

359 W. Centre, Str., Mahanoy City.

SKAITIKIT! SKAITIKIT!

Wianatus : Lietuwizskas : Stowinkas

Du-Kart-Nevelinis Laikrasztis

'SAULE'

IRA TAI WIENATINIS LAIKRASZTIS, TIKRAI LIETUWIZSKAS ANT SWIETO
O KURIS ISZEINA DU KARTUANT NEDELLOS.

Kasztuota ant metu \$2,50

Jago kas raso gromata in rediste tegal uzdeba toki adresu:

D. T. BOCZKAUSKAS,

521 ir 525 W. Spruce Str Mahanoy City, Pa.

No 92

MAHANOEY CITY, PA., DIENA 16 Lapkritio [NOVEMBER] 1897 m.

METAS X

Szita menesi pardawinesim Moteriszkus

Ploszczius ir

Palerinas.

Wisos pagal naujausios mados pasiuti.



30 colu lgio, Astrahaniskas
szitkas ploszczei, ka parsiudu
dawo po 10 dol. tai muso pre-
ke ira 6 dol.

30 colu ilgio pluzinis plosz
cziau, ka pirmian buwo 9 dol
dabar 6 dol.

26 colu ilgio „Beavers and
Ker-uy“ eikio kotai, wisokio
saizo, 9 gantuku, ka parsiudu
nejo po 7 dol. ir 8 tai dabar
po 5 dol.

38 colu ilgio szilkiei Astra-
haniski kotai, gerai ir drucei
parduoti tikai 4 dol. 4.50 ir
5.00. Szitie kotai ira puiki
p aditi, o p eke suwisai ira
muzewinta. Del waiuku ir mo-
leju randasi wisokio pawiado
ir gantuko nog 2 dol. iki 2.50.
Mes padibam del jawuu
margaiziu kotus no 12 iki 18
metu seumto, ant uzkalbejimo
ir turim daugiau negu kitas
moras Skulkino pawiete.



WISI PAS
Mc.Atee & Co. Mahanoy City.



Iz Lietuwizsku kai-
melu.

Mahanoyus, Pa.

— Dirba gerai.

Petnieczoje pasirodi pir-
mutinis eniegas kaip apreik-
z tojas szioju, lines ziemos.

Subatoje buwo pede, ne
buwo klikawimu. — Grazi
pasielgi.

Pirmutinis szaltis gerai
patuszino stora p. Rinkie-
wicziaus, ba subatoje pardawi
suwirsz 300 owerkoziul Buli
boyl.

Jau apsteluotos stacijos
Lietuwizska bazniczia. — Da
prieiz Gawene bus pargaben-
tos.

Czion pasitapina tiejei
ponai, ka ira miletojeis liepu-
wistes ir paaukawa ant lietu-
wiszko beno Mahanoy City,

Ponai:
W. Rinkewiczius... \$5.00
A. Labutis... 5.00
A. Ramaszauckas... 5.00
W. Balinski... 5.00
W. Traskauckas... 5.00
B. Wiszinskis... 5.00
A. Daniszewiczius... 5.00
J. Milauskas... 4.00
J. Mockaitis... 3.00
J. Szukaitis... 3.00
J. Zablackas... 2.00
W. Mockaitis... 2.00
W. Pajaujius... 2.00
W. Raczius... 2.50
A. Pawlucius... 2.50
P. Zilinskas... 2.00
F. Balnius... 1.00
J. Traskauckas... 1.00
P. Paszukinis... 1.00
M. Bugarawiczius... 1.00
A. Augustajis... 1.00

Lienuwiszka drukarne del

lietuwiszko beno wiszka uzdika

ka tiktai reike, padare.

Turime szelpt teip puiku be
na kuris ne maza garbo atne-
sza del lietuwiszko wardo.

— Sziedien tai ira 16 diena
Lap. wakare, ant puse 8niu
bus Mahanoy City, Pa. para-
pineje saleje didelis koncertas
muzikiniai-wokaldas (muzika
su dainomis). Koznas priwa-
lo pribut ir linksmai laika pra-
leist.

Parmutinis didelus
Balus

Mahanoy Plane, Pa.
Draugiste lietuwiszka Stizens pa-
rengio dideli ir tai pirmutini balu.
ka ris atibus diena 19ta. Lapkriczio 9tm
ant sales J. Boyl.

Prasides ant 7tos. adinos wakare ir
tesis per ciela nakte.

Gaji wakara ne wienas ne sedes
namio. Trauks wisi ant balus seni
jauini-wirai su sawo moterimis, o jau
nikiezei su panelems, o zinoite del
ko? Del to jog pribuwo Guubines
(Prusus) septini wokietukai, kurie su
sawo grajum ir mirszanti zmogu ad
gawintu.

Pamatistis kas bus per balus i
muzike!
TIKLETAS tiktai 25c.

Prisimena ir da tas idant szokikai
pasielotu naujus ir drutu czerwi-
kus.

Uzspaszno nuszirdziei:
K-O-M-I-T-E-T-A-S
Jago taw negerai, ink wiena Cus-
cereds. o tawe izgidins tiktai 10 ir 25c

Iz Amerikos.

Durrant bus Pakartas.
Mete 1895, miesto San Fran-
cisco Wm. T. Durrant, nuziudi
mergina Blanche Samons, ir
prowa traukesi net iki sziol.

Pawietawus sudas Kalifornio
apauditi Durranta ant smert
ir apclawojo in Washingtona,
bet apelacije likos atmesa ir
Durrant lika pakartas.

Straikas Illinoiso.

Marquette, Ill. ant laikito mi-
tingo per straikeriu anglekasiu
nutari straikuot per ciela ziema
ir tame miejeje aprinko komi-
teta po tris mainierius iz
Spring Valley, La Salle, Peru,
Ladd, Seatonville ir Marquette
Szioje apskriteje tiktai dirba
kasiklos Ch. J. Devlineso Mar-
quetti ir Cahila Peru'je, ba loc
ninkai tuju kasiklu tiko ant
darbininkiniu iszlgu. Dagu
mas straikeriu gawo jau darbus
kitose kasiklose.

— Springfielde Ill. Sekre-
torius Illinois Miners Unijos,
W. D. Ryan iz Braidwood pri-
buwo in ezion, idant priesz
gubernatori pakiait protesta,
priesz pargabenima Kincziu
in mainas ir tai ginkluotus.

Gubernatoris dawi atsakima,
jog priesz pargabenima Kinczi
ku nieko ne turi, nes kad butu
apginkluoti, tai ant to ne pa-
welius ir ne pawelis ant to, i-
dant kiti stotu apginimo Kinczi
ku.

Ne wale grait in Foot Ball.
Walstijo Georgia likos uz-
drausta zobowa "foot ball".
Naujes tas pastanawijimas uz-
drausta baumes \$1,000 in wiena
meta in kalejima, jago ka nu-
twers grajient.

Didelo mokeske ant paperosu.
Burmista miestro Denver,
Col. pastanawije ant meto mo-
ko \$1000 mokeskes uz parda-
winejima paperosus. Tasai
naujes pastanawijimas kaip ro-
dos poperosini bizi suwis iz-
wis iz miesto Denver.

Randas skubina dirbt laiwus.
Ant laiwizsku pliciu "yardu"
Brooklyne su wisom pajegom
dirba ant pabaigimo karewi-
uju laiwu. Tasai pasiskubi-
mas zmonis uszgadzino, ba mis-
lina, jog ne trukus reikes mu-
szis su Ispanais.

— Springfielde Ill. Sekre-
torius Illinois Miners Unijos,
W. D. Ryan iz Braidwood pri-
buwo in ezion, idant priesz
gubernatori pakiait protesta,
priesz pargabenima Kincziu
in mainas ir tai ginkluotus.

Gubernatoris dawi atsakima,
jog priesz pargabenima Kinczi
ku nieko ne turi, nes kad butu
apginkluoti, tai ant to ne pa-
welius ir ne pawelis ant to, i-
dant kiti stotu apginimo Kinczi
ku.

Ne wale grait in Foot Ball.
Walstijo Georgia likos uz-
drausta zobowa "foot ball".
Naujes tas pastanawijimas uz-
drausta baumes \$1,000 in wiena
meta in kalejima, jago ka nu-
twers grajient.

Didelo mokeske ant paperosu.
Burmista miestro Denver,
Col. pastanawije ant meto mo-
ko \$1000 mokeskes uz parda-
winejima paperosus. Tasai
naujes pastanawijimas kaip ro-
dos poperosini bizi suwis iz-
wis iz miesto Denver.

Randas skubina dirbt laiwus.
Ant laiwizsku pliciu "yardu"
Brooklyne su wisom pajegom
dirba ant pabaigimo karewi-
uju laiwu. Tasai pasiskubi-
mas zmonis uszgadzino, ba mis-
lina, jog ne trukus reikes mu-
szis su Ispanais.

— Springfielde Ill. Sekre-
torius Illinois Miners Unijos,
W. D. Ryan iz Braidwood pri-
buwo in ezion, idant priesz
gubernatori pakiait protesta,
priesz pargabenima Kincziu
in mainas ir tai ginkluotus.

Gubernatoris dawi atsakima,
jog priesz pargabenima Kinczi
ku nieko ne turi, nes kad butu
apginkluoti, tai ant to ne pa-
welius ir ne pawelis ant to, i-
dant kiti stotu apginimo Kinczi
ku.

Ne wale grait in Foot Ball.
Walstijo Georgia likos uz-
drausta zobowa "foot ball".
Naujes tas pastanawijimas uz-
drausta baumes \$1,000 in wiena
meta in kalejima, jago ka nu-
twers grajient.

Didelo mokeske ant paperosu.
Burmista miestro Denver,
Col. pastanawije ant meto mo-
ko \$1000 mokeskes uz parda-
winejima paperosus. Tasai
naujes pastanawijimas kaip ro-
dos poperosini bizi suwis iz-
wis iz miesto Denver.

Randas skubina dirbt laiwus.
Ant laiwizsku pliciu "yardu"
Brooklyne su wisom pajegom
dirba ant pabaigimo karewi-
uju laiwu. Tasai pasiskubi-
mas zmonis uszgadzino, ba mis-
lina, jog ne trukus reikes mu-
szis su Ispanais.

— Springfielde Ill. Sekre-
torius Illinois Miners Unijos,
W. D. Ryan iz Braidwood pri-
buwo in ezion, idant priesz
gubernatori pakiait protesta,
priesz pargabenima Kincziu
in mainas ir tai ginkluotus.

Gubernatoris dawi atsakima,
jog priesz pargabenima Kinczi
ku nieko ne turi, nes kad butu
apginkluoti, tai ant to ne pa-
welius ir ne pawelis ant to, i-
dant kiti stotu apginimo Kinczi
ku.

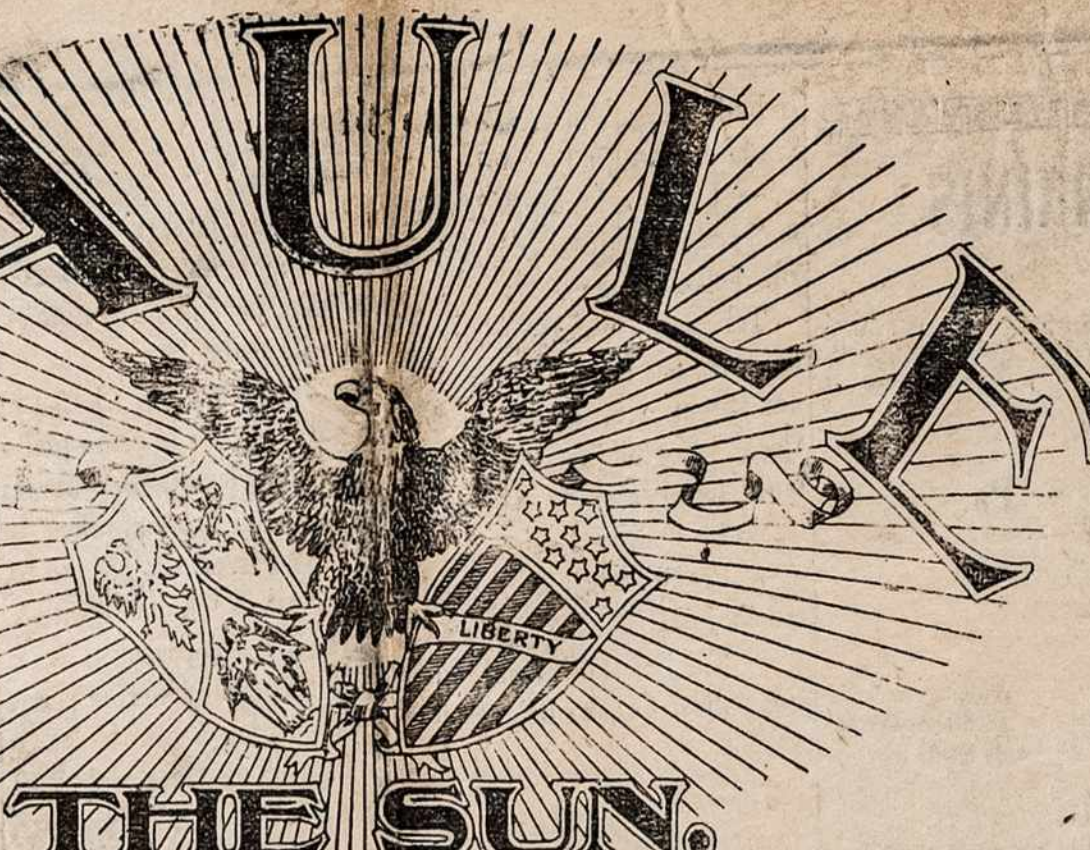
Ne wale grait in Foot Ball.
Walstijo Georgia likos uz-
drausta zobowa "foot ball".
Naujes tas pastanawijimas uz-
drausta baumes \$1,000 in wiena
meta in kalejima, jago ka nu-
twers grajient.

Didelo mokeske ant paperosu.
Burmista miestro Denver,
Col. pastanawije ant meto mo-
ko \$1000 mokeskes uz parda-
winejima paperosus. Tasai
naujes pastanawijimas kaip ro-
dos poperosini bizi suwis iz-
wis iz miesto Denver.

Randas skubina dirbt laiwus.
Ant laiwizsku pliciu "yardu"
Brooklyne su wisom pajegom
dirba ant pabaigimo karewi-
uju laiwu. Tasai pasiskubi-
mas zmonis uszgadzino, ba mis-
lina, jog ne trukus reikes mu-
szis su Ispanais.

— Springfielde Ill. Sekre-
torius Illinois Miners Unijos,
W. D. Ryan iz Braidwood pri-
buwo in ezion, idant priesz
gubernatori pakiait protesta,
priesz pargabenima Kincziu
in mainas ir tai ginkluotus.

Gubernatoris dawi atsakima,
jog priesz pargabenima Kinczi
ku nieko ne turi, nes kad butu
apginkluoti, tai ant to ne pa-
welius ir ne pawelis ant to, i-
dant kiti stotu apginimo Kinczi
ku.



THE SEMI-WEEKLY

'SUN'

THE ONLY LITHUANIAN PAPER IN THE WORLD BEING ISSUED
TWICE A WEEK AND HAS A LARGER CIRCULATION THAN ANY
OTHER PAPER OF ITS KIND.

Appearing Every Tuesday & Friday

Subscription only \$2,50

Represents the interests of nearly 150,000 Lithuanians residing in
United States.

ADVERTISING Terms given on application

Hiszpanije ketina paskolinti

\$3,500,000.

Londonas, Nov. 13. — Hiszpa-
nija wela ketina usztraukti sko-
je ant sawo karalistes, nog E.
T. Hooley angliszko milijonie-
rius \$3,500,000 [\$17,500,000]
ant wedimo wainos su Kuba-
nais. Hiszpaninis gabinetas
ketina apie tai apswarstit czet-
werge, ar usztraukti skola ar ne.

Kubanai sumuszti.

Hawana, Nov. 13. — Hiszpa-
nija wiskas, po wadowiste jene-
rolo Velasco, uszkupo ant Ku-
bonu, provincijoi Pinar del
Rio, paimdami keturis pulkus
Kubana in ne wale. Tei-
pos-gi ueme daug maisto, ka-
rabinu ir szuwius. Kubana
paliko ant pleciasu 40 pazeistu
o Hiszpanai paliko wiena aficie-
riu ir 13 zalnieriu usmuzstu o
3 aficieriai ir 39 zalnieriai likos
pazeistais.

Karaliene hiszpanijos nu-
siunte pas Popieziu gromata,
kurioje praszko kad Popiezius
nusiuntu sawo paliepinia del
wisu kuningu hiszpanijoi, kad
tie kalbintu ir stengtusi apmal-
szint pasikelusius karlistus
priesz randa.

Sumiszimas iszspaniniu zali-
niu.

Iz Puerto Principe dane-
sza, jog tenais pasikele sumi-
szimas iszspaniniu zalnieriu, iz-
kurio pasidari musztini tarp
juu o aficieriu.

Szpitoliese ant Kubos randa-
si in 33,000 sergantiu zalnie-
riu.

Kubana ketina iszsimuszti m-
luosibes ne uziugio.

Kaip duodasi girdet tai ku-
banai uz koku dwieju menesiu
ar triju nedeliu ketina su wi-
som pajegom iszsimuszti ant
luosibes isz waldzios kraujeje-
riu hiszpanu, teip kalba jenero-
las Gomezas, kubaniszkas patri-
jotas. Ketina tas butie be pa-
gialbos kitu wieszpatisziu, ba
kubanai kalba; jog jie turi wa-
jauno materijolu daugibe ir
ant nieko jiems ne stuokuoja.

Anarchistu laikrasztis sustab-
dilas.

Policieje Berline sustabde lai-
kraszi anarchista wadinamu
„Nenesleben“ uz patalpinima
kokio tai priesziogio straispnio.

Sultonas apteiki medelu Mu-
rawjowa.

Pereita nedela Turkiszkas
sultonas apdowojo grafa Mu-
rawjowa uz jio stengima sutai-
kos tarp Rusijos o Turkijos,
su aukiniu medelu.

Twanai Iszpanijo.

Provincijose Saragossa, Wa-
lencia ir Malaga isz piezasties
iszsiliejimo upiu, likos nunesz
trukdintos dabar, ba randas
bulgariszkas ne nori jin priimt
pagal sutarte su Ruskiu. Siun-
tinis Rusiszkas iszkelawo in
Petersburga iszkwest apie ta
dalika.

Rossije ir Bolgarije.

Sofija, Bulgarija, Nov. 12.
Swarstimas tarp Bulgarijos o
Rosijos prowaje apie priemima
in Bulgarijszka armija aficie-
rius tuos, kurie po keisinimui
ant Aleksandro Battenburgo,
o kurie pabejo in Rossije o da
bartes noretu sugrizti, likos su-
trukdintos dabar, ba randas
bulgariszkas ne nori jin priimt
pagal sutarte su Ruskiu. Siun-
tinis Rusiszkas iszkelawo in
Petersburga iszkwest apie ta
dalika.

Pameginink baleska uz 10c. Cae-
ros raudos del plawu ir wietniu.

Wienatine Lietuwizska

-Aptieka-

107 S. Main st., Shenandoah, Pa.
Szale Milauku sztoro.
Pas mus galima gaut wisoku lie-
karstwu PATENTAWOTU i
t. t. BOBRU LASZU pargabe-
nom iz Europos.

Trajanka

sutaitom ka geriausia. Liekarat-
was sunczem in wisas dalis Ameriko
Raszant gromata adresawokit:
P. W. Bierstein & Co.,
107 S. Main st., Shenandoah, Pa.

Snag Proof

Guminei

CZEBATAI.

—Ira tai geriausi czebatai—

Galima gaut pigeu ne kaip kur kitur

— PAS —

T. L. Patterson,

20 W. Center St.

Mahanoy City, Penna

CHARLES H. WOLTJEN

117 Mahantongo uli. priesiaz paosta
Pottsville, Pa.

BANKA:

Izmoka ir siunzo pilingus in wi-
sas dalies swieto, per "draft" us.

LAIWA-KORTES:

ir tikietus ant gelezinkelio porduo-
da in wisas dalies swieto kanopiegu

AEMIMAS DALIU

Asz greloziusia atimu dalis iz wi-
su dalis swieto knipo Russijos
Austrijos, Prusu ir t. t. o aplaik
groit ir be jokio ergelio.

W. CHMIELAUCKAS
Glaumas Agentas
Kuris pristato atn naujus salonus
suakadant ir in aplinkine.



Atus fabai gias ir skanus,
Prie duszto ir sardis lipnus,
Gai giar karalai ir pradai,
Darbininkai ir wiosk, danielmona
Krantuwo po amari
231 E. Center ul. Shenandoah Pa.
28-2-96

Hei WiraiLietuwei!

Jona Rugieniu.

Atus salonus, arieta gars ir wiosk, wisk gars
kai tas salonus. O garsai wisk gars, fabai
ke buokasius. 28-2-96

Naujas Lietuwiskas

GRABORIUS,
J. Czepukaitis & Co.

313 East Center St. Shenandoah, Pa.
Netoli Rodingo dipo.



Priklaukis, wioskus, grabus ir drapanas
del nobazninku, pigiau ne kaip pas
kitus. Teipis-gi turi ant pasamindini
mou pulkias kasietas ir arkus del
Krisztini, Woscila. Pagrabu ir tt.
Su tokiu reikalais nusidaukite pas
pas sawo tautietis Czepukaitis. 18,97

— LIETUWISKAS HOTELIS —
ARBA TRAKTIERNE

Broki gari anekke Bandirko



A Bendrikio.

304 E. Centre ul. Mahanoy City, Pa.
Hei wirai! Hei darbininkai! pas se
na darbininkai wisi atsilankitika.
Mana salonus del darbininku pu
kei isdaritas ir padabintas. Geri
mai geri stiklai dideli. Ir arieklede
gera gal'wos ne skauda ir gardez
geresi. 18-12-6

Lietuwiskas

GRABORIUS



W. Traskauckas

607 W. Center ul.

Jago katra Dima pasakius in sawo parbo,
tegi salonus, arba priekini nobazninku
dudos per teisinga žmog, o ne kur kitur.
Arkiel Szont, Rietan prikus,
crahal isz g raiusa fabrik, pulvel padabint
ir drutu mol lo. — Prekiam ir apselgiam ga
bortum ir ne buma jol turaujais lalis ser
meniu. — Wiscia padaro pigi ir grafi. 18-12-6

Ar nori atsigt

giaro afaus?



— JAGO NORI TAI UZEIK PAS —

A. Ramasauka

Ant West Mahanoy st. tuojau pas
sukant ant B st. po kairei pusei. Ira
tai puikiasas salonus. 9-11-02

LIETUWISKA KRAUTUWE

SOKIU APSIAWIMU

FR. BALNUS.

416 W. Centre St.

Czebuta skurini, in darbi ir cze
weriku ant szewtos diens del mo
teri ir wisk, fabai pigi parsiduo

KANTORAS BANKINIS.

D. T. BOCKAUSKAS

523 W. Spruce Str.
MAHANAY CITY, Pa.

Turi suineszima su wisas europineis Bankais. Jan wisi ira persitke
ne, jog siunsti pinigai per muso tarpininkista, greiciausie nuolina.

Szintai tukstantiu

isz wisu szaliu Ameriko per muso rankas siuncoas, kas metas in Europa
Lietuwa, Prusus, Austrija, Lenkija, Italija, Rusija ir tt.

Biznio ne darome

su swetmais pinigais tikrai ka greiciausie isziuncoem kam priguli.

Ne wieno pinigai ne prapuoli

Kas in muso rankas sudejo ant pafakimo ir kozame laikia gali ocliebeje
atsitimo.

Waliukas isz girrios.

Tolesnis traukis

Nes kur tawl... greiciau
perbuna sulaikitus...
Walukas be uszstanawiji-
mo in pasitube inpuole ir isz-
tikro stebuklus dari sawo war-
time, jog iszapradzi ziuretojei
plojo rankomis, o paskui jau
tikrai baissas keiki.

Dabar padawi jau ant arko
kede. Stoju ant arko, suszwil-
p-ant jio, kad paskubint arko
begi ir jau su krestu persi-
werti ant oro ties arku. Rik
smas ziuretoji atsiliepi aplin-
kui. Walukas dirstelejo in ta
je szale. Mat t-irp dauglu
balsu, suprato mergaites balsu,
ijosos akes buvo atkreiptos in
jin su dielde baine. Jiam nu
rodi toje walandoje, jog iijae
pazinista. Kokios tai misles
painiojosi jiam galwoje. Ap-
tiamo nebageliu akes. Per-
i-
werti ant oro laimigai ir jau
adgal nuopolinejo ant arko be
ganezo. Ploimas ranku bu-
wo didelis. Nes Walukas isz
prieziastes snisjudinimo koki
datiri, suspainiojo jiam kojos,
ne pataiki ant arko, ir drauge
su kede puoli ant žemes.

— Nes akes kaip kraliko
raudonos. — Ba praszan ponio! — pra-
dejo kalbet ir tuojau pertrau-
ki, ba pradejo graudziei werk-
ti. — Kas taw? — kalbek Ro-
ziuki! — tarsi senuke, nes jau
geresniu balsu.

— Tame kas susnazbejo. Szai
pasirodi izbalus mergaiti, kuri
gad buwo priezaste to baisesu
atsitikimo. Dirstelejo ant li-
gonio, akise aszaros uszbejo,
puoli ant keli ir dideleje gai-
tis — rudenis, plaki per pli-
sius audiminius in buda. Bu
doje tiep buwo szaga, jog wi-
dureji kurinios ugnis, prie ku-
rios apsedia pulkels komedi-
jantu keiki sawe ir sawo buwi
ma, o dangiuse Barnaba, kuris
juk tam ne buwo kaltas. Nes

tai jau tokis zmoniu paprotis,
ipatingai tamsunu, jog sawo
ne pasiekima megsta wers-
ant kitu. Norint buwo gana
szalta, baidnas Walukas gule-
jo karszejiu didelu apimtas.

Be pometes, kaszin ka post
mawo, jog ne buwo galima ur-
prast. Tai arklai gini, tai szau-
ki ka toki, melsdamas pagiat-
bos, tai rodos baresi su kuom.

Barnabas neatsitrauki no su-
zeisto. Senas cigonas labai
persimaini, jog kas jin priesz
tai pazinojo, ne butu dabar pa-
zinias, teip buwo ant weido
persimainias, o jago niekad
szirdije ne turejo jaustos, tai
dabar atsirado. Turejo dideli
prizisima prie Waluko, kaip
prie nieko kito ant swieto, ba
no jio prigulejo wisu uszaiti-
kimas. Dakaras, kuris ir bu-
wo pribruwas in kitis in mau-
diklas, žmogus geras ir teisin-
gas, atlinkinejo kelis kartus
ant dienos. Buwo tai jau žmo-
gus ne jaunas, kuris kaip ir ko-
znas tame laike, ne ka nu-
ma ni ant daktaristes ir laikiesi
ne nowes gidijimo. Teip kaip ir
koznas pribruwas, kada pribu-
wo pas pazeista, pradejo pir-
miause su galwa sukicut, o pa-
skui nuleido da kraujo ligo-
niui, ka suwis apsilpnino, o po
nuleidimui kraujo, welei su
galwa in szales kraipi. Nie-
ko no dakto ne galejei dazi-
not, tik tai su galwa sukinejo
ir tabaka uosti, o paskui teip
baisei raukesi, jog newet Bar-
nabas, kuris maz ka ant swiet
niu daigtu paise, suwis dabai
nose nuleido.

Buwo tai in trece diena pa-
wakare. Pazeistas baisei iszo-
di, weidai inpuoli, akes indubo
o wisas buwo izbalas, jog pa-
naszus buwo in lawna, kad
da szirdis ne plaktu. Pawaka
re wienok ir szirdis pradejo ne
tieki plakti, kwapas pradejo ma-
zintis, teip jog Barnabas nuo-
latus isz dideles baises, prides
tinejo ause prie lupu lagonio,
kad paklausti, ar da kiek we-
puoja. Tame atejo dakaras,
o Barnabas tuojau pripuolas
prie jio su sudetom rankom.

Gidintojes pabaigi traukias
ziupni tabokos, su pirsztais
nukratinejo no akta marszki-
niu, ant kuriu buwo pribiria
ir wietoje atakit truktelejo su
galwa, ir truktelejo pecezis
jog ne žinos kaip bus. Barna-
bas uzaunzi rankas.

Tame kas susnazbejo. Szai
pasirodi izbalus mergaiti, kuri
gad buwo priezaste to baisesu
atsitikimo. Dirstelejo ant li-
gonio, akise aszaros uszbejo,
puoli ant keli ir dideleje gai-
tis — rudenis, plaki per pli-
sius audiminius in buda. Bu
doje tiep buwo szaga, jog wi-
dureji kurinios ugnis, prie ku-
rios apsedia pulkels komedi-
jantu keiki sawe ir sawo buwi
ma, o dangiuse Barnaba, kuris
juk tam ne buwo kaltas. Nes

— Szlekeziau! daug szlek-
ciau!... susnazbejoje Ber-
nabas, kuris pamego mergeite,
usz tai, jog tanki atbeginejo

in buda, norint ant trumpos wa-
landes atlinkit lagonio.

— O mano brangus Diewe!
sudejau mergiuke o mes jau
rito isklausime...

Tai pasakius atsigrizo ant
dakto, nes tasai, kaip rodos
ant tu paticziu, atsikreipi no
ijosos, lingtelejo su galwa,
truktelejo pecezis ir pamazeli
iszejo isz budos.

— Prakeiktas! kwailist! — su-
murėjo Barnabas.

— Tai jau ne ira maziau-
sios wiltes! O asz turiu rito isz-
wažtot.

Toje walandoje pajuto leng-
wa drebejima lagonio rankos
kure laikis. Diwas didelis
ranka pradejo atsitiit ir izgir-
do kwepawima lagonio.

— O gal da gali jin gelbet?
prakalbejo jauna mergeite ir
pakeli augstin akes, rodos isz
dangaus isz po pagibatos.

— Gelbet jin? — tarsi Barna-
bas ziuredamas temingai ant
jaunos mergeites, o tuojau
Barnabe atgijo gielele cigoni-
nio budo apie pema. — Kad
tai ne tokis wargals mes ne tu
rime jokio skatiko. Jis reika-

lauje geresnes storones, wiga-
dos ir daug kitokiu daigtu.
Kiek asz wargzas turejau,
tai jau wiska izdawiau ant to
waikino, kuri pasigailejas prie-
miau pas sawe.

— Nel nel tas teip ne gali
pasilikti — tarsi mergeitei.
Tame lengwai lagonis atsidu-
so ir pamazeli atidari akes; ži-
rejo swaigulingai, nes turejo
pomete. Pakreipi akes ant
klupojentes merginos ir mati
mergina, jog iijae pazino, o na
wet nusisipojo lagonis ir neba
gelis biskuti apkaito. Ir we-
lei lagonis uzdari akes lengwai
kwepuodamas.

— Zinau ka padarisi! — tarsi
mergina greitai izbežo iz bu-
dos.

Dabar turime dirstelet ant
wieno szwaraus namelo kuris
buwo pastatitas ne toli maudik-
tu. Widuris namelo buwo iz
deta puikies deketa, tiktai
sienos, nes ir asla. Buwo szil-
ta ir smagu, ba kurinios pe-
czius. Wienam kampe stowe
jo pungleji su riszi ant kelo
nes, ka galejei suprast, jog ne
trukus kelaus. Prie pecezius
ant kedes, su didelu atlozu
sedejo keda, maža, sukumpus
seniuki, megzdama panczeka.

Turejo ant sawes aksomini
apredala, ant ko galejei su-
prast, jog ira turinga. Sede-
jo pati wiena ir jau kelis kar-
tus buwo dirstelejus ant du-
riu, su nekantribe, rodos ant
ko lauki.

Uz walandes atidari dures
pamazeli ir inejo zinoma mums
mergina biskuti nuiklus greitu
begimu no budos. Senuki an-
sirauki ir jau atidari lupas,
kad ruizint, nes tuojau susizi-
ki, kadai pamati josos rauda-
nas akes no werkma. Ne pir-
ma karta iijae teip pamato-
ir tarsi:

— Jau tu welei werkei?
— Ar asz! — nel — tai teip
saw!

— Nes akes kaip kraliko
raudonos. — Ba praszan ponio! — pra-
dejo kalbet ir tuojau pertrau-
ki, ba pradejo graudziei werk-
ti. — Kas taw? — kalbek Ro-
ziuki! — tarsi senuke, nes jau
geresniu balsu.

— Tame kas susnazbejo. Szai
pasirodi izbalus mergaiti, kuri
gad buwo priezaste to baisesu
atsitikimo. Dirstelejo ant li-
gonio, akise aszaros uszbejo,
puoli ant keli ir dideleje gai-
tis — rudenis, plaki per pli-
sius audiminius in buda. Bu
doje tiep buwo szaga, jog wi-
dureji kurinios ugnis, prie ku-
rios apsedia pulkels komedi-
jantu keiki sawe ir sawo buwi
ma, o dangiuse Barnaba, kuris
juk tam ne buwo kaltas. Nes

— Szlekeziau! daug szlek-
ciau!... susnazbejoje Ber-
nabas, kuris pamego mergeite,
usz tai, jog tanki atbeginejo

relo? — Tas pats!

— O tas latras! — asz jin
norejau žmogum padariti! Asz
mielinau, jog jau jisai numiri.

Ka jis padari?
— Jisai ira komedijantu ta-
me pulkeli, ka in czion pribu-
wo priesz keles dienas! — atsaki-
mergaiti nuleisdama akes in
zeme, ba susisarmatino no to.

— Ka? — komedijantu? —
tasai Walukas! paszausi Szam-
beloniui nusidawimu ir persie-
mus tuom, jog net no kedes pa-
sikeli. — Toji zinia del josos
labai buwo nawatni ir paantri-
no:

— Jisai komedijantu! Ir tu
man dristi apie jin kalbet!

— Nes jisai labai baidnas! —
pazeistas sunkeli... gal numirsi!

— Ir da welei kas? Kaip
tai buwo?

Roziuka apskai ka mate, tai
ira, apie ta atsitikima buodoja,
kaip iijae tuojau pazino, kaip
ir jis ant josos žurejo, kaip nu-
puoli nelaimingai no arko, jog
dabar ira wos giwu ir didelem
warge. Apasakimas merginos
buwo didelei jaustas ir gailin-
gas.

— Hum, warge? — prakal-
bejo Szambeloniute pamazeli
saw po nose, nes jau piktumo
iijoe ne buwo. Ir murmejo in
sawe: — Hum warge!... bie-
dnas kudikis! reike jin gelbet.

O pamislinus walande da-
dawi:
— Jagu teip da usztruksi
me keles dienas. Tu jiems nu-
neszi pinigingu. Ir noretu da
zinot, gal jisai usz poros dienu
bus swiekasniu ir gales kal-
bet, ba matai!... Nes pir-
miausel... te pinigingu. Nu-
neszki!

Mergaiti pabuczawo ranka
sawo gerai ponei, o szirdis iz-
dziangsno drebejo.

Kada Roziuka inbejo in bu-
da, rado jau Waluka atsiwo
tejsini. Akes turejo atidarias,
o jau buwo blawius swis.

Mergaiti atidawi pirmiause
Barnabui atneszti pinigingu,
o tas ne norejo sawo akim ti-
ket, matidamas kelis pinigingu
auksinius.

— O tai no ko?
— No mano ponios.
— O kas tokia tawo poni?
— kwoti tolau Barnabas, kuriam
tuojau atejo ant mis'ies, ar ne
galas da dangiau uradot.

— Gera poni! — atsaki mer-
gaiti, kuri su prapo reikala
daug ne kalbet apie ponie.

Jei ejo apie Waluka, o ne a-
pie Barnaba, kuris del josos
ne patiko.

— Nes tas bidnas krutal!
— dadi, ei eiwa pas jin.
— Gerai, gerai, ejkie pas
jin. Asz begsu pas dakta-
ra, idant ateitu ir apziuru ju ligo-
ni, ba man rodosi, jog mano Wa-
lukui ira geriau.

— Rodos kad jis ai turi ge-
rai szirdel! — pamisli no saw me-
gaiti ir pamazeli p cadoje artu-
tis pas waikinel. Nes jisai
izgirdo ir akes atsi reipi ant ei-
nanczius. Temio ant josos
ilgai. Klaupi prie jio. Wa-
lukas patirni saw kaktas su ran-
ka, kuria wos galejo pajudint
ir ant kart jiam akes prazibo.

Matomai pradejo saw atsi-
mint. Ir pri dejo szapitais,
szieszdamas ranka in iijae, o
lupas kruwino, nes jioje balsas
labai buwo tikas.

— Tai tu Roziuki! asz ta-
we pradejau pazinti! — jau asz
tawe maeziul! kaip buwau
ant arkol paskui... o! ma-
nu galwa...
— Ne kalbek da ng! Asz es-
miu Rozel! Jure da pameni,
del kurios n sziojei laukinius
ziedelus ir azas p auksztelus!

— Pame nuli... Roziuki bu-
wa del manias n uolatos ge-
raue!

bejo mergiuke. Tewai wien-
nam mete numiri; tewa patiko
nelaimi, medis koja nulauzi ir
ne trukus isz to numiri. Bro-
lei iszisklaidi po swieta. Wi-
resni jau saw uszsidirba, o jau
nesnius teta paemi. Mane pa-
emi Szambeloniute ir norint
pati be sweikatos ir labai pik-
ta, nes del manes ira kaip mo-
tina.

— O asz teip josos bijojau
— tarsi Walukas ir tuojau puo-
li in galwa praite.

Apasakinejo jiam tolu Ro-
ziuka, kaip Szambeloniute dak-
tarai liepi in czion pribut mau-
dintis, kaip norejo iszwazuot.

kaip dazinojo apie nelaiminga
atsitikima Wineuko.

— Ar dazinojo, jog asz
komedijantu ir ant wirwes wai-
kszejoju!

— Ne kalbekime jau apie
tai! — gana kad dazinojus pas-
tanawijo da pasilikti.

— Ar del manias pasilikti?

— Asz ne zinau ka jie mis-
lina, nes buwo labai uszsimisi-
nus, tai ne kitaip.

— Tai bet tu wiska mano
Roziuka padarei!

— O ar tu Waluk ne bu-
tum ta pati teip padarias.

Ir biedni o laimingi draugai,
toje walandoje sieratukai, szip-
sojosi in sawe ir rodos wiena-
miele painiti, pakeli abudu a-
kes in dangiu. — Ir jedu jar-
ti reikala padekawot geram
Diewu!

Tame inejo in buda Barna-
bas, wiesdamas su sawim dakta-
ra, kuri jo teiseibe dirstelejo
ant smagaus waikino, apkwai-
to suwisa, ba priesz dwi adina
buwo palaiakis uz numirusi.

Dangibe pritrauki taboko s-
ir su galwa palingawo ne ma-
zai, pakol aszku balsu ne pra-
kalbejo.

— Tai mat, kaip mano sp-
asabas pasirodi izganingu, o ka
asz tikejasi. O ka, ne diwrai,
ba jauno ir druto budol!

— Tai jau ne ira ko bioti's!
— paszauki Roziuka.
— Reike, kad tikrai pasi-
czintu.

Barnabas Rumbabaras isz
dziangsno net toki szuoli pa-
dari, jog ir kaip jaunas buwo
tai ne galejo to padariti.

X.

Tikra teiseibi in dora szirdis Wa-
luko likos isznagradinta.

Isz to wisko ka priszekne ejo
dakaras, tai tikrai buwo tei-
bia, jog jau ne reikejo neli-
to hijot, o po szwentai teiseibi ir
ne reikejo priesz tai turet jo-
kios baises. Tikrai kad dakta-
ras ant nieko ne iszmanu.

Zaidulis Waluko norint bu-
wo sunkus, nes swis ne marti-
pas, ba teip gilukkingai pasi-
zeido, jog tikrai skura likosi
audreksa ir biskuti - oisren-
ki, nes kiazasas buwo ne ju-
dinti. Tikrai ka kraujo dang-
nubego, o kurio da daktas del
bereikalo dangiau nuleido.

Isz tai ir zaidulus pradejo uz-
giti ka joguatause. O kad jau
nam anzuje pajegos greitai
grizti, tai usz traji dienu, jau
muso Walukas gelejo psei-
kiakti, ir norint jiat galwa
swaigulawo: tai bu oje ju wa-
kszejimo. Labiause jin ant
krutejimo priwetinejo o Barna-
bas, kuris dazinojus no Wa-
luko apie senowas pazinte su
Szambeloniute, tai dide lus dai-
gus saw galwoje bu lawojo

— Ba tai jau mudu! kaip ro-
dos neisikisawa, brangus Wa-
luk! — galu tawe pawa dint ir
brangus mnu! Asz turi u szir-
di tewinezka del tawes u wis-
ka del tawes gawas esu in u-
darit ir wiska paszwent. Dru-
tinkis ka greizi ause, kad ka
greiciausie nusiduo pas taje
giara wima, kad tuo, in laik ne
iszwazuoti.

Atsiduok ant mania... asz
eisu su tawita ir usz ta we kal-
besu. Jau asz tai moki... sul-
kaip mane giwa matai, asz jau
cesmu kalbejas su dideleja, o-
nais. Pamatis, kaip asz taw
isziakinsu.

Walukas nieko ne atsiak-
ba po teiseibi ne norejo gin-
czitis, o po teiseibi per daug bu-
wo silpnas. Tai kada pora die-
nu praejo, jantes ant tiek duri-
nase. — Ir asz z dabeg sieratal-
kal tu, jog norint su uszszeta gal-

wa, pastanawijo nusiduo pas-
Szambeloniute kuri jau zinojo
no Rozukos ir lauki ant paski-
ro laiko. Barnabas apsedri
in puikiausis drabužinis ko-
kuius tik turejo, ant pirštu usz-
sidoje kelis tambukinius zied-
us ir tarsi:

Tolaus bus.

Klaidos nekuru Lietuwiskiu literatu-
(Paraszi Rabinas)

Szios gadines lietuwiskiu
rasztininkai ipatingai ameriko
niezki priemiemi saw du zodziu
„pareiga“ ir „tužas.“ Isztik-
ro, jagu reiketu jiems iszroditi
paeite tuju zodziu, tai neznotu
ka atsakti. Nebigail iszwert-
ti tai isz lenkiszko, nes labai
klaidingai, ba ne zino kaip
isz lenkiszko perwerst. Ir ne
diwai, ba apie lenkiszka liežu-
wi tiek te zino, kiek ir koz-
nas „braciczku kakani“, ba ne
turejo progos ir laiko iszmokt
to liežuwiu ir tiejei biedni war-
gezi piktant ant sawes, jog
ne moka lenkiszkaui puikie isz-
sitart, stojosi newidonais to wis-
ko kas tikrai lenkiszko. — Ir tu-
ri tokeis but ir su Lankais ne
sebraut, kad ne buti iszjuok-
tais. Ir da dideli diwai, kam
je wisas istorijas o ir wiska
werce isz lenkiszko. Teiseibi,
werce, nes kokis tai gali bu-
tie wertimas, jagu daug zodziu
per nezinista kitaip iszwerce.

Teiseibi, turi prikabe prie razi-
mo, nes ka tokis wargzas gali
ka wiauro paraszit, jagu jis tik
tai wieninkultu lietuwiszka
liežuwi zino? Kaip tokis gali
kuite apsisakaitis ir isz koku
kainu prabowo sawe zinisto
je? Ar gal mokindamas a-
pie „Burika“ Staropales „gim-
nazij“ Maskoliskiu knigu-
ne turejo progos skaitit o ir ne
galejo kur gait; ar gal woksiz-
kai ar francuziskai? Ir tai
ne, — ba ne moka. Szaiti tokis
wargzas turedamas prikabe
prie literaturos, tojejei amžniu
kankinuku pats sawes. Szit
tai ne galedamas ka protingo
ir naudingo paraszit, tai lopusi
Daukautais, Donelaczeis ir
kitokeis no maro, mero rasti
ninkais. Ne wienas isz tuju
kudziu — l i t e r a t u r a u s z t a n t
lenkiszkos ne maskoliskios
gramotatos paraszit, o kaip ra-
szo lietuwiszka, tai tik pnts
supranta ka paraszo — teip pri-
pajinoja.

Naudoja tiejei wargezi zo-
dzius kaip „pareiga“, „tužas“,
ir kitus panaszus, o diwazi
patis ne supranta no ko tai pa-
eina, o tai mat isz lenkiszko
liežuwiu iszwerti. Zodis „pa-
reiga“ tai tinka tokio atduote:
„Zmogus taw giwendamas
ant swiet turejo wioskias „pa-
reigas“ ar „praistes“ ant len-
kiszko - ziteip persideda:

Ozlowiek ten zyjane na swie-
cie iemai rozmaitie przejecia.

O tiejei kudzei ka reike sa-
kit pri wawu mas (lenkisz-
kai) obowiazek — arba da kitaip
lietuwiszka wadinasi „dins-
tas“? — tai je wadina „pareiga“,
kur potas! Ir da wadinasi
lietuwiskiu literatai, wienas
szio koja pakeli ir keli pana-
szus jiam atsirado. — Wienas pa-
nawido zodi „pareiga“, — tai
wisi nutwori.

Imeime dabar usz zodziu
„tužas.“ Diewaz ir to zodziu
ne zino no ko tai paina. Ta
sai zodis paina no lenkiszko
ir tai senowes lenkiszko: „st-
ny“ t u t a s. O dabar nau-
doja „njakias-nijaki, n e k o k i s
k i s k o k i s t a i.

Istna osoba nazwala mnie
zlodz

A close-up photograph of the fore-edge of a book. The image shows the binding structure, including the spine and the edges of the pages. The pages appear aged and slightly discolored. The binding material is visible along the spine, showing a dark, possibly leather or cloth, texture. The overall appearance is that of an old, well-used volume.

A close-up photograph of the fore-edge of a book. The binding material, likely leather or a similar textured material, is visible on the right side. The edges of the pages are visible on the left, showing some discoloration and wear. The text on the pages is faint and mostly illegible due to the angle and lighting.



